



**RÉISERBANN**  
d'Réiser Gemeng

**de** **BUET**

ISSN  
2418-4659

Mäerz  
Abrëll

[www.roeser.lu](http://www.roeser.lu)

**N° 2 - 2023**

Informatiounsblat  
vun der  
Réiser Gemeng

Bierchem  
Béiweng  
Kockelscheier  
Krautem  
Léiweng  
Peppeng  
Réiser



## EDITO

- 3 Gleiche Chancen für alle Bürger\*innen

## ADMINISTRATIOUN

- 4 Informations et numéros téléphoniques

## ÄR GEMENG

- 5 D'Gemeng Réiser am Trauer / La Commune de Roeser en deuil  
 6 Encart à ce numéro  
 6 Avis au public  
 7 En Dag am Bësch  
 8 La population 2022 en chiffres  
 9 Gemengen- a Chamberwalen 2023  
 10 Nei Graffitis zu Bierchem a Peppeng

## GUTT ZE WËSSEN

- 11 Ma voix, mon choix pour l'avenir de ma commune  
 11 My voice, my choice for the future of my municipality  
 12 Attention aux fuites d'eau !  
 12 Ramassage de vieux vêtements et souliers  
 13 Détecteurs de fumée - tous les types de piles ne sont pas adaptés !  
 14 Aidez-nous à créer un Luxembourg plus inclusif  
 15 Helfen Sie uns, Luxemburg inklusiver zu gestalten  
 16 Eis Gemeng ënnerstëtzt de Fairen Handel

## ËMWELT

- 17 LUX-Mëschungen  
 18 Aktioun Päiperlek 2023  
 19 Aktioun Päiperlek 2023  
 20 Nature for People - People for Nature  
 21 Conseils d'économie d'énergie dans la cuisine

## ETAT CIVIL

- 22 Etat civil - Décembre 2022 & Janvier 2023

## REPORTAGE

- 24 Réiserbänner Pompjeeën  
 26 Jahresabschlussfeier 2023  
 27 Das Rote Kreuz verstärkt seine Logistikkapazitäten  
 28 HC Berchem veranstaltete seine 15. Auflage des Turniers "Léon Maroldt"  
 30 Repair Café  
 31 La Commune de Roeser lauréat du prix communal « égalité » en 2022

## KULTUR A FRÄIZÄIT

- 31 Tennis Club Réiserbann  
 32 Reprise des cours de Tennis à l'extérieur - Jeunes  
 33 Reprise des cours de Tennis à l'extérieur - Adultes  
 34 DICK'S OWEND

## GEMENGENEVENTS

- 35 Ladies Night  
 36 Marché du vélo d'occasion à l'atelier communal de Roeser  
 37 Amateur-Fotowettbewerb « Grand-Prix Edward Steichen »  
 38 Aktion „Grouss Botz 2023“  
 39 Dem Ouschterhues op der Spuer

Imprimé sur papier recyclé

**KlimaPakt** | EUROPEAN ENERGY AWARD  
 Meng Gemeng engagéiert sech

**Calendrier de parution : de Buet n°3 - 2023****Période**

Mai - Juin 2023

**Date limite de rédaction**

13 avril 2023

**Date de parution**

Semaine 17

**Calendrier de parution : den Agenda 2023****Période**

Avril 2023

**Date limite de rédaction**

17 mars 2023

**Date de parution**

Semaine 13

**Période**

Mai 2023

**Date limite de rédaction**

13 avril 2023

**Date de parution**

Semaine 17



## EDITEUR

Administration communale ROESER  
 40, Grand-Rue • L-3394 Roeser  
 T. : 36 92 32 - 1 • F. : 36 92 32 - 219  
 www.roeser.lu • info@roeser.lu

## COORDINATION

Tom Jungen / Erny Strecker / Edy Reding /  
 Mike Majerus / Kim Altmann

## TEXTES

Aide aux Enfants Handicapés du  
 Grand-Duché / Kim Altmann /  
 Croix Rouge Luxembourgeoise /  
 Fairtrade Lëtzebuerg / Anita Floener /  
 HC Berchem / Max Klein / Musée rural  
 et artisanal Peppange / LISER /  
 Mike Majerus / Ministère de la Famille,  
 de l'Intégration et à la Grande Région /  
 Oekozynter Pafendall & Mouvement  
 Ecologique / Pompjeeën Réiserbann /  
 SICONA Naturschutzsyndikat /  
 Tennis Club Réiserbann /  
 Marc Theis

## PHOTOS

Kim Altmann / Rosanna Bevilacqua /  
 Club Eist Heem Berchem / Max Klein /  
 Mike Majerus / Serge Nickels /  
 Alzira Pereira / Pompjeeën Réiserbann /  
 Sicono Naturschutzsyndikat /  
 Tennis-Club Réiserbann

## LAYOUT

misenpage s.à r.l.

## TIRAGE

2.800 exemplaires

# Gleiche Chancen für alle Bürger\*innen

Am 8. November 2021 hatte der Gemeinderat der Europäischen Charta für die Gleichstellung von Frauen und Männern im kommunalen Leben zugestimmt. Diese Charta sieht die Erstellung eines „kommunalen Aktionsplans für die Gleichberechtigung von Frauen und Männern“ vor.

In seiner Sitzung am vergangenen 6. Februar ist der Gemeinderat dieser Aufforderung nachgekommen und hat einstimmig den lokalen Aktionsplan für Gleichstellung angenommen. Dieser wurde in den zurückliegenden Monaten in enger Zusammenarbeit mit dem Ausschuss für Chancengleichheit und unserer externen Beraterin für die Förderung der Chancengleichheit auf lokaler Ebene, Frau Marcelle Jemming ausgearbeitet. Auch die kommunalen Sozial- und Jugendkommissionen haben sich im Projekt mit eingebracht.

Der Aktionsplan legt die Maßnahmen fest, die zur Erreichung der Ziele der Charta eingeleitet werden sollen, definiert ihre Priorität und setzt eine Frist für die Umsetzung. Der Aktionsplan stellt zukünftig sozusagen den Leitfaden für alle politischen Entscheidungen hinsichtlich der Gleichberechtigung und Barrierefreiheit unserer Bürgerinnen und Bürger dar und wird dabei helfen das politische Handeln in diesem Sinne zu überprüfen.

Die Erstellung des Aktionsplans erwies sich als sehr nützlich um sich einen Überblick über den Ist-Zustand zum genannten Thema in der Gemeinde zu verschaffen. Dabei wurde festgestellt, dass unsere Gemeinde in der Vergangenheit bereits verschiedene Maßnahmen getroffen oder lokale Aktionen durchgeführt hat, die nun in diesem Aktionsplan wiederzufinden sind. Als Beispiel sei nur genannt, dass die Gemeinde Roeser durch einen einstimmigen Beschluss des Gemeinderates vom 14. Juni 2021 zur „Freiheitszone“ für LGBTIQ+-Menschen deklariert wurde.

Einige aktuelle Ziele welche die Gemeinde Roeser sich für die nächsten Monate und Jahren gibt und durch konkrete Aktionen erreichen will sind unter anderem folgende: wir übernehmen Verantwortung für eine gleichberechtigte Gemeinde und verpflichten uns diese Prinzipien umzusetzen; wir versuchen dass jeder Mensch der in unserer Gemeinde wohnt sich vertreten fühlt; wir kommunizieren klar und genderneutral durch einen modernen Dienst am Bürger; wir unterstützen jede Form von Familie und vorab die alleinerziehenden Eltern durch eine angepasste

Kinderbetreuung auf hohem Niveau; die Integration aller Bürgerinnen und Bürger in unserer Gemeinde ist uns wichtig; wir wollen die Menschen mit ihren unterschiedlichen Bedürfnissen und Kompetenzen annehmen, Erziehung und Weiterbildung spielen hier eine wesentliche Rolle; wir machen uns stark für eine gewaltfreie Gemeinde und setzen uns für die Bekämpfung der häuslichen Gewalt ein.

Allein aus der Beschreibung dieser Ziele kann man erkennen, dass der Aktionsplan weit über das alleinige Thema von Gleichberechtigung von Männern und Frauen hinausgeht.

Wir hatten bereits im Jahre 2022 eine Konvention MEGA+ mit dem Ministerium für Chancengleichheit unterschrieben und dabei eine Reihe von Aktionen umgesetzt die sich in die Ziele des Aktionsplans einreihen und wir werden uns dann auch im Jahr 2023 mit dem Ministerium zusammensetzen und prüfen wie wir im Laufe des Jahres weitere Akzente setzen können.

Am 21. Dezember 2022 wurde der Gemeinde Roeser, neben sieben anderen Gemeinden, ein Preis von der Ministerin für die Gleichstellung von Frauen und Männern, Frau Taina Bofferding, überreicht, da wir uns durch konkrete Aktivitäten besonders aktiv für die Förderung der Gleichstellung der Geschlechter eingesetzt haben (siehe Seite 31). Dies zeigt uns, dass wir auf dem richtigen Weg sind und wird uns sicherlich weitere Motivation geben bei der Umsetzung unserer Ziele.

Die Gemeinde Roeser hat sich schon immer für ein friedliches Zusammenleben aller Menschen unabhängig von Religion, Weltanschauung, Behinderung, Alter, Nationalität, Geschlecht oder sexueller Orientierung eingesetzt und wird dies in Zukunft noch stärker tun.

Bleibt noch zu erwähnen, dass der Aktionsplan der Öffentlichkeit in naher Zukunft vorgestellt wird.

Ihr Schöfferrat,

Tom Jungen,  
Erny Strecker,  
Edy Reding



tom.jungen@roeser.lu  
erny.strecker@roeser.lu  
edy.reding@roeser.lu

# Informations et numéros téléphoniques

Commune de Roeser

## Heures d'ouverture des bureaux :

- lundi de 13h00 à 16h30
- mardi-jeudi de 08h00 à 11h30 et de 13h00 à 16h30
- vendredi de 07h00 à 16h30

### BIERGERZENTER

Standard-Renseignements	36 92 32 1
Stéphanie Schaffener	36 92 32 200
Gary Lux	36 92 32 200
Dan Capésius	36 92 32 220
Anita Floener, <i>Etat Civil</i>	36 92 32 221

### COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS 36 92 32 1

Tom Jungen, <i>bourgmestre</i>
Erny Strecker, <i>échevin</i>
Edy Reding, <i>échevin</i>

### SECRETARIAT

Alain Inglebert, <i>secrétaire communal</i>	36 92 32 1
Olivier Thiry	36 92 32 1
Davide Lourenço	36 92 32 1
Etienne Baudoin	36 92 32 212
René Engleitner	36 92 32 214
Dragana Cubrilo	36 92 32 212
Fax	36 92 32 219

### RELATIONS PUBLIQUES

Kim Altmann	36 92 32 208
Mike Majerus	36 92 32 213
Fax	36 92 32 219

### SERVICE DU PERSONNEL

Marc Theis	36 92 32 211
------------	--------------

### RECETTE COMMUNALE

Bernard Hübsch, <i>receveur communal</i>	36 92 32 230
Luc Dominicy	36 92 32 231
Fax	36 92 32 239

### COORDINATEUR SPORTIF

Jerry Bucari	36 92 32 296
--------------	--------------

### SERVICE TECHNIQUE

Joe Geronzi	36 92 32 204
Pelin Isik	36 92 32 207
Rui Peixoto	36 92 32 234
Claude Damy	36 92 32 235
Nathalie Frascht	36 92 32 236
Yannick Simoes	36 92 32 237
Laurent Poeckes	36 92 32 250
Patrick Nilles	36 92 32 251
John Peltier	36 92 32 252
Sara Fuchs-Jaworski	36 92 32 253
Mike Fritz	36 92 32 254
Pit Mersch	36 92 32 256
Jérôme Lanners	36 92 32 258

<b>Permanence</b> (en dehors des heures de bureau)	36 92 32 500
Fax	36 92 32 259

### SERVICE ÉCOLOGIQUE

Max Klein	36 92 32 257
Fax	36 92 32 259

### AGENTS MUNICIPAUX/ GARDES-CHAMPÊTRES

Diane Elsen	36 92 32 291
Senin Muhovic	36 92 32 292

### MAISON RELAIS

Carine Trierweiler	36 92 32 340
Carine Trierweiler - GSM	621 50 25 28
Corinne Damy	36 92 32 332
Malou Hoeser	36 92 32 460
Amandine Personeni	36 92 32 328
Sonja Bassi	36 92 32 233
Indira Osmanovic	36 92 32 243
Fax	36 92 32 219

### CRÈCHE "MÉCKENHAISCHEN"

Jenny Bolkaerts	36 92 32 470
Jenny Bolkaerts - GSM	621 509 758
Sonja Bassi	36 92 32 233
Indira Osmanovic	36 92 32 243

### ENSEIGNEMENT

Ecole de Crauthem	36 92 32 314
Ecole de Crauthem - Fax	36 92 32 350
Ecole de Bivange-Berchem ( <i>pavillon</i> )	36 92 32 424
Education précoce	36 92 32 354
Centre pour le développement intellectuel	36 88 93
Médecine scolaire	36 92 32 373
Restaurant scolaire	36 92 32 340
Restaurant scolaire - Fax	36 92 32 219
Direction de région de Bettembourg	247 - 55 27 0
Service de guidance de l'enfance	26 44 44 - 30

### INSTALLATIONS SPORTIVES ET CULTURELLES

Hall omnisports	36 92 32 336
Piscine intercommunale - SPIC	36 94 03 210
Centre culturel Edward Steichen	36 61 33

### OFFICE SOCIAL COMMUN - Bettembourg, Frisange et Roeser

Melanda Johnny	26 51 66 55
<i>Permanence sociale :</i>	
- avec rendez-vous :	
mardi de 8h30 - 11h30	
johnny.melanda@oscbfr.lu / johnny.melanda@roeser.lu	

### SERVICE MEDIATION

Standard-Renseignements	36 92 32 300
-------------------------	--------------

### AUTRES SERVICES

Analyses de sang Picken doheem	8002 40 40
Club "Eist Heem"	36 92 32 499
Gaz (réseau) - SUDenergie	55 66 55 1
Flexibus	8002 20 20
Maison des Jeunes	36 92 32 666
Night Rider	9007 10 10
Parc de recyclage - STEP	52 28 34
Police grand-ducale Roeser	244 61 10 00
Secher doheem ( <i>Service Téléalarme</i> )	26 32 66
Incendie/Secours Roeserbann ( <i>Centre d'Incendie</i> )	49 771 6300
Incendie/Secours Roeserbann ( <i>en cas d'inondations</i> )	49 771 6310
Incendie/Secours - Fax	26 36 15 80
Internetstuff	36 92 32 480
Service de proximité du C.I.G.L.	27 12 96 1
Service forestier ( <i>Georges D'Orazio</i> )	621 202 117

### NUMÉROS UTILES

Autorisations de bâtir	36 92 32 252
Bâtiments communaux ( <i>entretien</i> )	36 92 32 256
Canalisations	36 92 32 251
Cartes d'identités	36 92 32 220
Concessions aux cimetières	36 92 32 220
Décès	36 92 32 221
Déchets ( <i>enlèvement</i> )	36 92 32 207
Eau potable ( <i>distribution</i> )	36 92 32 254
Etablissements classés ( <i>"commodo"</i> )	36 92 32 251
Factures fournisseurs	36 92 32 212
Impôts	36 92 32 230
Listes électorales	36 92 32 220
Loteries	36 92 32 221
Mariages	36 92 32 221
Naissances	36 92 32 221
Naturalisations	36 92 32 221
Nuits blanches	36 92 32 221
Passeports	36 92 32 220
Publications communales	36 92 32 213
Repas sur roues	36 92 32 243
Salles communales ( <i>réservation</i> )	36 92 32 200
Service électrique	36 92 32 256
Taxes	36 92 32 221
Téléalarme	36 92 32 243

## D’Gemeng Réiser am Trauer

Mat déiwer Trauer si mir Mëtt Januar den Doud vun der Madamm Pierrette Ferro-Ruckert gewuer ginn. D’Pierrette Ferro-Ruckert war vun 1994 bis 1999 Member am Gemengrot, an uschléissend vun 2000 bis 2011 Schäffin vun eiser Gemeng.

Donieft war d’Pierrette Ferro-Ruckert iwwert all déi Jore Member vu verschiddene Gemengekommissiounen, si war Grënnungs-member an éischt Presidentin vun der a.s.b.l. Proxicom - Club Senior Bierchem, Presidentin

a Member vum Comité vum interkommunale Syndikat SPIC souwéi Grënnungs-member an Tresorière vum CIGL Réiserbann & Weiler-la-Tour.

Mat grousser Dankbarkeet fir hiert Engagement fir d’Gemeng an d’Wuelbefanne vu sengen Awunner, wäerte mir déi léif Verstuerwen ëmmer a beschter Ërënnerung behalen.

## La Commune de Roeser en deuil

C’est avec une très grande tristesse que nous avons appris mi-janvier la disparition de Madame Pierrette Ferro-Ruckert. Madame Pierrette Ferro-Ruckert était membre du conseil communal de 1994 à 1999, puis échevine communale de 2000 à 2011.

Par ailleurs, au fil des années, Madame Ferro-Ruckert a été membre de plusieurs commissions communales, elle a été membre-fondatrice et la première présidente de

l’a.s.b.l. Proxicom - Club Senior Bierchem, présidente et membre du comité du syndicat intercommunal SPIC ainsi que membre-fondatrice et trésorière du CIGL Roeserbann & Weiler-la-Tour.

Profondément reconnaissants de son dévouement et engagement pour la Commune et ses habitants, nous garderons de la chère défunte un souvenir inaltérable.





## Encart à ce numéro

### Formulaire pour les travaux d'étudiants

Le formulaire concernant l'occupation d'élèves et d'étudiants pendant les vacances d'été 2023 est distribué avec ce numéro du bulletin communal.

Le formulaire est à renvoyer à l'administration communale de Roeser **pour le 22 mars 2023 au plus tard**. Les étudiants seront avertis par écrit dans les meilleurs délais. En cas d'empêchement ou d'impossibilité de se présenter au travail, la candidature doit être retirée au plus tard le **31 mai 2023**.

Les candidatures pour les travaux d'étudiants doivent se faire au moyen de ce formulaire. Un certificat de l'établissement scolaire est à joindre obligatoirement.

Les dossiers non-complets ne seront pas pris en considération !

## Avis au public

### Elections communales et législatives 2023

#### Détermination des localités de vote

Il est porté à la connaissance du public que le conseil communal, en application de l'article 54 de la loi électorale du 18 février 2013, a déterminé en séance du 3 octobre 2022 les localités de vote qui ne sont pas chef-lieu de commune en vue des prochaines élections communales et législatives en 2023 conformément au tableau suivant :

Chef-lieu de commune	Localités de vote	Localités du domicile électoral
Roeser	Roeser	Roeser
	Crauthem	Crauthem
		Peppange
	Berchem	Berchem
	Bivange	Bivange
		Kockelscheuer
		Livange

## En Dag am Bësch

Auch 2023 wird die Umweltkommission der Gemeinde Roeser zusammen mit den Vereinen und der Naturverwaltung den „Dag am Bësch“ organisieren. Die diesjährige Auflage findet am Sonntag, den 7. Mai 2023 ab 10.00 Uhr rund um das Herchesfeld statt.

Im Rahmen des „Dag am Bësch“ wird dieses Jahr wieder ein Markt organisiert, wo lokale und regionale Produkte verkauft werden. Die Umweltkommission ist für diesen Markt auf der Suche nach lokalen und/oder regionalen Produzenten.

Kochen Sie Marmelade oder Kompott, backen Sie frische Kuchen, Torten oder Gebäck, stellen Sie eigene Liköre, Brandweine oder andere Esswaren her, haben handwerkliches Geschick und erzeugen Produkte wie z.B. Weidenkörbe oder Seife, dann geben wir Ihnen die Gelegenheit Ihre Erzeugnisse zu verkaufen.

Darüber hinaus besteht auch die Möglichkeit am 8. Juli am „Schmaachmaart“, Verkostungsmarkt, in Peppingen teilzunehmen.

En 2023, la commission consultative de l'environnement en collaboration avec les associations du Roeserbann et l'Administration de la Nature et des Forêts, organiseront une nouvelle édition du « Dag am Bësch », laquelle se

déroulera dimanche le 7 mai à partir de 10:00 heures autour du Herchesfeld à Crauthem.

Dans le cadre de cette manifestation, un marché destiné à la vente de produits locaux et/ou régionaux sera organisé. Afin de pouvoir offrir aux visiteurs une multitude de stands, la commission consultative de l'environnement est à la recherche de personnes désirant vendre leurs produits.

Si vous cuisinez de la confiture ou de la compote, si vous faites de la pâtisserie, des liqueurs, des eaux de vie ou toute autre sorte d'aliments ou bien si vous fabriquez des produits artisanaux comme p. ex. du savon ou des paniers d'osier, dans ce cas nous vous donnons la possibilité de vendre vos produits lors de cet événement.

En plus vous avez la possibilité de participer au « Schmaachmaart », marché de dégustation, le 8 juillet à Peppange.



### Antwortschein / Coupon-Réponse

Ich würde gerne am Markt mit regionalen Produkten teilnehmen, /  
J'aimerais participer au marché local,

Name / Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Tel. - Mail : \_\_\_\_\_

Verkaufte Produkte / Produits en vente : \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Teilnahme am **Dag am Bësch** / Participation au **Dag am Bësch** : 07/05/2023

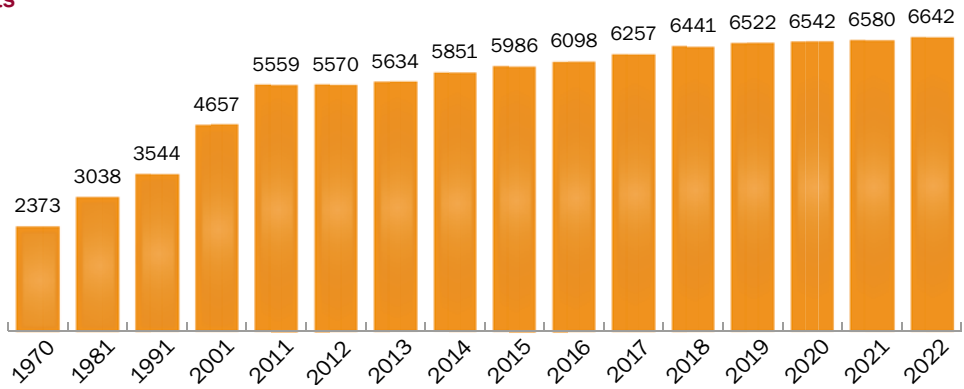
Teilnahme am **Schmaachmaart** / Participation au **Schmaachmaart** : 08/07/2023

Bitte **bis zum 25. April 2023** zurücksenden / à retourner **avant le 25 avril 2023**

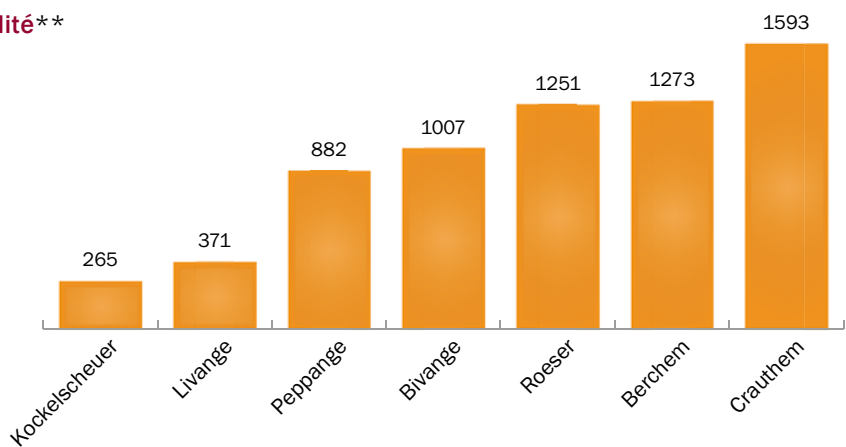
Administration Communale de Roeser  
 Courrier : 40, Grand-Rue - L-3394 Roeser  
 Mail : [ecologie@roeser.lu](mailto:ecologie@roeser.lu)  
 Fax : 36 92 32 259 - Tel. : 36 92 32 257

# La population 2022 en chiffres

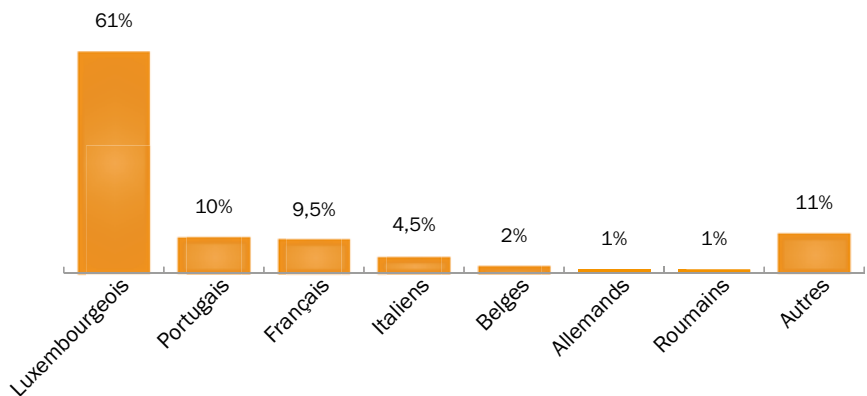
Habitants\*



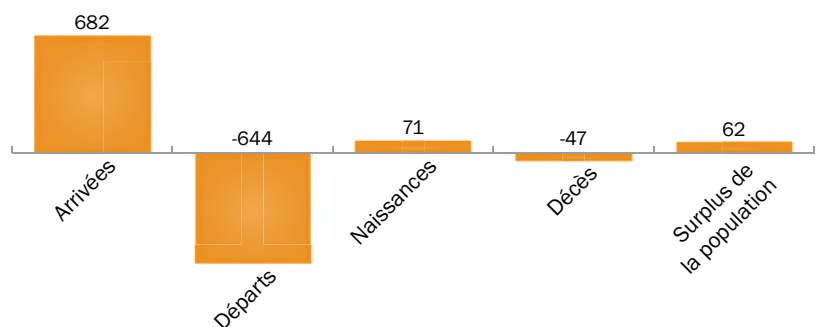
Habitants par localité\*\*



93 Nationalités différentes\*\*



Migrations 2022\*\*



\*situation du 31/12/...

\*\*situation du 31/12/2022



# Gemengen- a Chamberwalen 2023

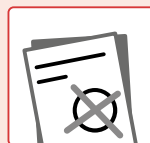
*Mir sichen eng Reserve u Membere fir eis Walbüroen*

Dëst Joer fannen den 11. Juni respektiv den 8. Oktober bekanntlech d'Gemengen- a Chamberwale statt. Fir dës Wale kënnen uerdentlech virzebereede siche mir nach no Leit déi bereet sinn eventuell an engem Walbüro als Member oder Stellverrieder eng Hand mat unzepaken.

Fir an engem Walbüro kënnen matzschaffe gesäit d'Walgesetz vir dass ee muss als Wieler an der Gemeng ageschriwwen sinn. Bei de Walen dierfen da weder d'Kandidate selwer, nach hir Familljemembere oder Familljemembere par alliance, bis zum zweete Grad inklusiv, weder Leit déi e politesch Mandat op nationalem, europäeschem oder kommunalem Niveau hunn, engem Walbüro u gehéieren.

Nieft dëse Konditiounen déi per Gesetz festgehale sinn, wëlle mir drop opmierksam maachen, dass all Member vun engem Walbüro onbedéngt de ganzen Dag vun de Walen, ab 07.00 Auer moies, disponibel si muss.

**Mir wëllen awer och drop opmierksam maachen dass net jiddereen deen sech mellert och sécher an engem Walbüro ka matschaffen. D'Auswiel vun de Membere gëtt no Récksprooch mat de Presidente vun de Walbüroe getraff. Mir brauchen awer och ëmmer eng gewësse Reserve u Personal fir**



**Falls Dir interesséiert sidd fir an engem Walbüro ze hëllefen**, da féllt wannechgelift de Formulaire ënnendrenner lieserlech aus, a schéckt eis dëse per E-Mail op [info@roeser.lu](mailto:info@roeser.lu) oder per Post un d'Adresse

**Administration communale de Roeser  
40, Grand-Rue  
L-3394 Roeser.**

Dir kënnt de Formulaire och an der **Rezeptioun** vun der Gemeng ofginn.

**Fir all weider Informatiounen**, kënnt Dir gären den Här Dan Capésius op der Telefonnummer **36 92 32-220** urufen.

d'Walbüroen, well ëmmer Leit sech zum Beispill kuerzfristeg erëm ofmellen oder krank ginn.

## Gemengen- a Chamberwalen 2023

Numm: \_\_\_\_\_

Virnumm: \_\_\_\_\_

Geburtsdatum: \_\_\_\_\_

N° - Strooss: \_\_\_\_\_

PLZ. - Uertschaft: \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_

E-mail: \_\_\_\_\_

Ech melle mëch fir:  Gemengewalen  Chamberwalen

Ech wëll folgend Funktioun ausüben:  Vollmember  Stellverrieder

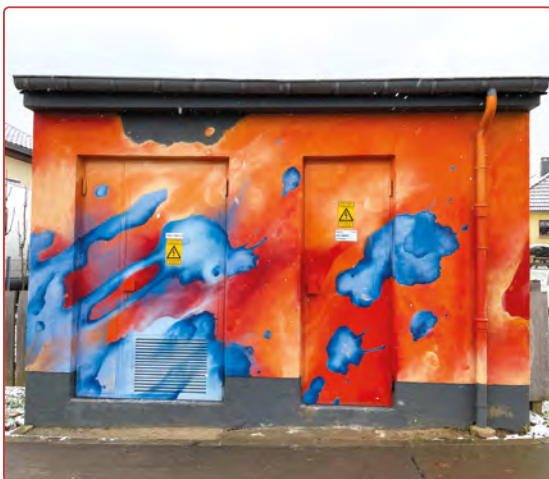
keng Preferenz

Datum \_\_\_\_\_ Ënnerschrëft \_\_\_\_\_

## Nei Graffitis zu Bierchem a Peppeng

Op der Mauer hannert der Crèche „Méckenhaischen“ zu Bierchem an zu Peppeng bei der Spillplaz an der Rue Jean Jaminet um

Traffo kënt Dir säit kuerzem zwee nei Konschtwierker bewonneren.



# Ma voix, mon choix pour l'avenir de ma commune

11 juin 2023 : élections communales



[www.guichet.lu](http://www.guichet.lu) /  
[www.jepeuxvoter.lu](http://www.jepeuxvoter.lu)



Si vous n'êtes pas inscrit(e) sur les listes électorales, il suffit de vous inscrire auprès du bureau de la population de votre commune ou en ligne via [www.guichet.lu](http://www.guichet.lu). Vous pouvez faire toutes et tous partie d'une so-

## Journée Nationale de l'Inscription le 18 mars 2023

Afin de faciliter aux résident-e-s non-luxembourgeois-e-s la possibilité de s'inscrire sur les listes électorales en vue des élections communales du 11 juin 2023, la Commune de Roeser a décidé de participer à la Journée Nationale de l'Inscription et **d'ouvrir exceptionnellement son « Biergerzenter » le samedi, 18 mars 2023, de 09.00 à 16.00 heures.**

ciété active et engagée : jeunes et personnes âgées, nouveaux arrivants et résidents établis, non-Luxembourgeois et Luxembourgeois. La nouvelle loi électorale permet à tous les résidents non-luxembourgeois de s'inscrire dès leur arrivée dans le pays !

# My voice, my choice for the future of my municipality

11 June 2023: municipal elections



[www.guichet.lu](http://www.guichet.lu) /  
[www.icanvote.lu](http://www.icanvote.lu)



If you are not on the electoral lists, you can register at the administration office of your municipality or online at [www.guichet.lu](http://www.guichet.lu).

## National Registration Day on 18 March 2023

In order to make it easier for non-Luxembourg residents to register on the electoral lists for the municipal elections of 11 June 2023, the Commune of Roeser has decided to take part in the National Registration Day and **to exceptionally open its „Biergerzenter“ on Saturday, 18 March 2023, from 9 am to 4 pm.**

You can be part of an active and committed society: young and older people, newcomers and locals, non-Luxembourgers and Luxembourgers. The new electoral law allows all non-Luxembourg residents to register upon their arrival in Luxembourg!



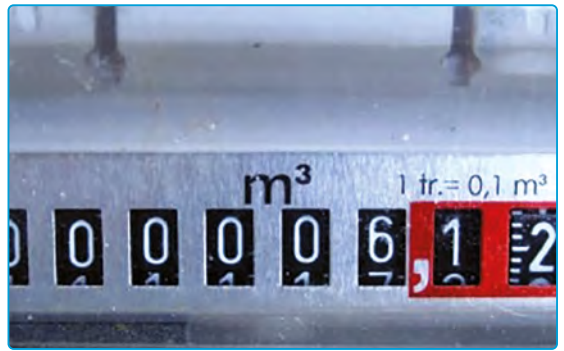
## Attention aux fuites d'eau !

La Commune est contactée de temps en temps par des habitants qui, après avoir reçu leur facture d'eau, nettement plus élevée que d'habitude, ont constaté qu'ils avaient une fuite dans leur installation d'eau domestique.

### Comment éviter de telles surprises ?

Prenez l'habitude d'effectuer régulièrement deux tests simples et rapides.

- Fermez tous les robinets et éteignez tous les appareils consommant de l'eau. Si le petit disque de votre compteur d'eau tourne rapidement, vous avez une fuite.
- Ou bien, avant de vous coucher, relevez les chiffres de votre compteur d'eau après avoir fermé chaque robinet. Si le lendemain matin le relevé du compteur n'est pas identique, vous avez une fuite.



Ces petites habitudes peuvent vous éviter une mauvaise surprise à la réception de votre facture d'eau.

Les fuites sont généralement dues à l'usure des joints, à un mauvais resserrement d'un écrou ou à l'endommagement du flotteur de la chasse d'eau. Le plus souvent, il suffit juste de remplacer la pièce défectueuse.

## Ramassage de vieux vêtements et souliers

*vendredi, 10 mars 2023*



Comme chaque année l'asbl « Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché » organise, du 6 au 31 mars 2023, une grande collecte de vieux vêtements et souliers à travers tout le pays.

Dans la commune de Roeser la prochaine collecte aura lieu en date du vendredi, 10 mars 2023 et **les habitants sont priés de déposer leurs sacs le jour-même, à partir de 08.00 heures, sur le trottoir.**



**A Roeser, cette collecte aura lieu le vendredi, 10 mars 2023.**

**Aide aux Enfants Handicapés du Grand-Duché**

Boîte postale 41 - L-4501 Differdange

Tél. : 59 52 48

Email : [info@aehgd.lu](mailto:info@aehgd.lu) - [www.aehgd.lu](http://www.aehgd.lu)

**L'asbl tient encore à informer que son conseil d'administration a décidé, pour des raisons écologiques, de ne plus distribuer de sacs plastiques, contrairement aux années précédentes. Vous pouvez utiliser tout type de sacs, boîtes ou cartons pour rassembler les vêtements.**

## Détecteurs de fumée - tous les types de piles ne sont pas adaptés !

À partir de janvier 2023, les détecteurs de fumée seront obligatoires dans tous les logements, tant pour les propriétaires que pour les locataires.

Dans le commerce, les consommateurs ont le choix entre des produits avec des piles remplaçables ou fixes. Les détecteurs de fumée à piles fixes doivent être entièrement jetés lorsqu'ils sont déchargés, comme le prescrivent les fabricants de tous les détecteurs de fumée après environ 10 ans, car la poussière, la graisse ainsi d'autres pollutions ne garantissent plus leur bon fonctionnement.

Pour les appareils équipés de piles remplaçables, il convient de prêter une attention particulière au mode d'emploi du fabricant. Ainsi, les anciennes piles devraient toujours être remplacées par des piles neuves de bonne qualité. De même, un détecteur de fumée devrait toujours être équipé du même type de piles. Il est par exemple totalement interdit de mélanger des piles au lithium et des piles NiMH ou des piles de capacités et de tensions différentes. Si le mode d'emploi du fabricant le permet, les piles au lithium doivent être préférées aux piles „normales“ (comme les piles alcalines) en raison de leur densité énergétique élevée, de leur durée de vie plus longue et de leur faible autodécharge.

**Même si, d'un point de vue écologique et économique, les piles rechargeables sont généralement préférables dans la plupart des appareils électriques, elles ne devraient pas être utilisées dans les détecteurs de fumée !**



La raison : la tension des piles jetables diminue constamment. L'électronique du détecteur de fumée le détecte et signale à temps que les piles doivent être remplacées. Dans le cas des piles rechargeables, la tension diminue toutefois de manière exponentielle vers la fin de l'utilisation. Ainsi, cette fin de charge plus rapide peut entraîner des problèmes de détection de l'alimentation de l'appareil. Dans le pire des cas, il ne reste plus assez d'énergie pour le signal d'alarme sonore en cas d'urgence.

Les piles alcalines jetables de haute qualité devraient durer au moins deux à trois ans - les piles au lithium jetables peuvent durer de 8 à 10 ans selon l'information du fabricant.

Pour connaître la durée d'utilisation exacte et les exceptions, consultez toujours les informations fournies par le fabricant du détecteur de fumée ET de la pile.

Étant donné que, comme nous l'avons déjà mentionné, tous les détecteurs de fumée doivent être remplacés au bout d'une dizaine d'années pour des raisons techniques, nous rappelons ici encore une fois que, pour des raisons écologiques, les piles et les appareils doivent impérativement être remis au centre de recyclage ou à d'autres points de collecte.



# Aidez-nous à créer un Luxembourg plus inclusif

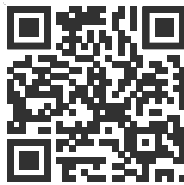


Aidez-nous à créer  
un Luxembourg  
plus inclusif

**VOUS ÊTES EN  
SITUATION DE  
HANDICAP**

**DITES-NOUS CE  
DONT VOUS  
AVEZ BESOIN !**

Participez sur  
<https://handicap.liser.lu>



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, de l'Intégration  
et à la Grande Région

LISER  
LUXEMBOURG INSTITUTE OF  
SOCIO-ECONOMIC RESEARCH



handicap@liser.lu



585855-250



# Helpen Sie uns, Luxemburg inklusiver zu gestalten



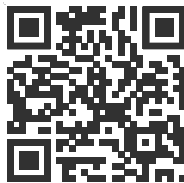
Helpen Sie uns,  
Luxemburg inklusiver  
zu gestalten

# inklusiv

**SIE HABEN EINE  
BEHINDERUNG**

**SAGEN SIE UNS,  
WAS SIE  
BRAUCHEN!**

Machen Sie mit auf  
<https://handicap.liser.lu>



# Eis Gemeng ënnerstëtzt de Fairen Handel



## EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL

### The future is fair

Choisir des produits Fairtrade est un acte de bons sens, plus que jamais vital pour les producteurs en temps de crise. Le mouvement Fairtrade appelle chaque citoyen du monde à maintenir son engagement en faveur de la durabilité. En effet, le consommateur détient lui aussi le pouvoir de façonner l'avenir de manière équitable et de transformer la vie des producteurs et travailleurs en Afrique, Asie, Amérique latine les Caraïbes !

### Le commerce équitable, un modèle de société désirable et accessible

- Le commerce équitable est une illustration du **bon sens citoyen**.
- Il donne vie à des valeurs universelles : **respect, égalité, justice**.
- Il est un **puissant levier de changement social** et permet de façonner une société future juste et durable.
- Il réactive le **pouvoir d'agir de nous tous** : producteurs, travailleurs, transformateurs, distributeurs, décideurs, consommateurs.
- Le commerce équitable a déjà une certaine place dans notre consommation quotidienne, mais il **demeure minoritaire face au commerce conventionnel**.



- Le commerce équitable contribue à l'autonomisation des producteurs et travailleurs, grâce notamment à une **juste rémunération**.
- Il **respecte les normes sociales**, favorise la **défense des droits** des travailleurs et des producteurs et contribue à l'**égalité de genre**.
- Il est **respectueux de l'environnement** et contribue à la lutte contre le changement climatique.
- Il favorise l'accès aux **activités agricoles pour les jeunes** et promeut une **alimentation responsable**.



**Ensemble, disséminons le commerce équitable dans toutes les sphères de la vie quotidienne !**



Publié par l'ONG Fairtrade Lëtzebuerg - avec le soutien de Betsy Dentzer - le conte « La Plume Magique » est une aventure palpitante entre le Luxembourg et la Côte d'Ivoire, dont Clara et Jules, 10 ans, frère et sœur, sont les héros.

Avec un brin d'humour, une grosse pincée de magie, et une bonne dose d'équité, les jeunes lecteurs et lectrices vibreront avec les héros de l'histoire au rythme de leurs péripéties, **tout en s'éveillant à la thématique du commerce équitable**.

*Disponible auprès d'Ernster & mappe pédagogique auprès de l'ONG*



Fairtrade Lëtzebuerg est une ONG de développement. Elle attire l'attention du grand public sur les inégalités dans le commerce mondial et promeut un système économique fondé sur des échanges durables et équitables.

Suivez les actualités du commerce équitable sur <https://www.facebook.com/ONGFairtradeLetzebuerg>



# LUX-Mëschungen

Zertifizéiert Geseems vun heemesche Wëllplanzen aus regionalem Ubau

Fir d'Biodiversitéit ze ënnerstëtzen ass eng qualitativ héichwärtig Geseemsmëschung mat Wëllplanzen aus eiser Regioun gëeegent. Den Naturschutzsyndikat SICONA an den Naturmusée schaffen zanter e puer Joer zesumme mat weidere Partner um Opbau vun enger Lëtzebuurger Someproduktioun vu Wëllplanzen. D'Zil ass fir mat Hëllef vu Lëtzebuurger Baueren zertifizéiert Geseems vun heemesche Wëllplanzenarten ze produzieren. D'Planze ginn op de Felder no ökologesche Krittären ugebaut, de Som gëtt recoltéiert an d'Firma Rieger-Hofmann stellt d'Geseems dann zu verschiddene Wëllplanzemëschunge fir Lëtzebuerg zesummen.

Gemengen a Privatleit, déi eng Blummewiss op öffentleche Gréngflächen oder doheem am Gaart uleeë wëllen, recommandéiere mir d'LUX-Mëschunge vun der Firma Rieger-Hofmann. Dës Mëschungen enthalen nëmmen Aarten, déi zu Lëtzebuerg natierlech virkommen a wichteg Fudderplanze fir eis heemesch Päiperleken an aner Insekten sinn. Den Ubau an d'Vermaartung vum Lëtzebuurger Wëllplanzegeseems gëtt an all senge Produktiounssofschnëtt no strenge Krittären kontrolléiert. Ee Qualitéitssigel bestätegt transparent déi regional Hierkonft vum Wëllplanzegeseems.

## Wou kann ee LUX-Mëschunge kafen?

Fir kleng Fläche vu 25–50 m<sup>2</sup> kennen 100 g Tute vun den dräi Mëschunge LUX-Blumenwiese, LUX-Schotterrasen a LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen bei folgende Partner an Ärer Ëmgéigend kaaft ginn:

- Angelduerf, Barenbrug Luxemburg
- Bartreng, a.c.i.e.r. Luxembourg
- Diddeleng, Fondation Kräizbiereg
- Kockelscheier, Haus vun der Natur
- Lëtzebuerg, Ëmweltberodung Lëtzebuerg
- Lëtzebuerg, Oekozynter Pafendall
- Lëtzebuerg, Shop vum 'natur musée'
- Ollem, Naturschutzsyndikat SICONA
- Réiden op der Atert, Op der Schock
- Réiden op der Atert, Waasserhaus
- Useldeng, Tourist Info Wëlle Westen

Weider Verkafsplazen a vill zousätzlech Informatiounen zum „Wëllplanzesom Lëtzebuerg“ fannt Dir iwwer de Link vum SICONA.



[www.sicona.lu/projekte/saatgut](http://www.sicona.lu/projekte/saatgut)



**Fir déi richteg LUX-Mëschung auszewielen, berode mir lech gären.**

**Naturschutzsyndikat SICONA**

12, rue de Capellen – L-8393 Olm

T : (+352) 26 30 36 25

E : [administration@sicona.lu](mailto:administration@sicona.lu)



*D'Geseemsmëschungen: LUX-Blumenwiese, LUX-Schotterrasen a LUX-Bunter Saum & Schmetterlingspflanzen.*



*Eng Blummewiss, déi mat der Mëschung LUX-Blumenwiese ugeséint ginn ass.*



*E Feld op dem d'Pecheg Lichtblumm (Lychnis viscaria) am Kader vum Projet „Wëllplanzesom Lëtzebuerg“ ugebaut gëtt fir d'Geseems ze recoltéieren. D'Geseems gëtt duerno an d'LUX-Mëschungen ageschaft.*



# Aktioun Päiperlek 2023

Paquet gratuit de vivaces à papillons pour votre jardin !

## Félicitations !

Vous participez à l'action papillon et vous avez reçu un paquet de vivaces qui attirent les papillons, sélectionnées par SICONA et offertes gracieusement par votre commune. Notre désir commun est de vous procurer la joie de pouvoir contempler de jolies fleurs, une joie qui vous incitera peut-être plus tard à agrandir la plate-bande réservée à ces vivaces... afin que les papillons puissent encore trouver à l'avenir des niches écologiques leur permettant de survivre. La sélection des vivaces fut dictée par le souhait de disposer de plantes qui offrent du nectar aux papillons tout au long de la saison.

## La sélection des plantes

Nous avons composé pour vous un paquet de six plantes vivaces représentant une intéressante source de nectar pour les papillons et les abeilles. Le paquet contient des espèces robustes, qui ne nécessitent pas de soins particuliers et fleurissent pendant de nombreuses années. Les plantes choisies doivent de préférence être plantées dans une terre de jardin intermédiaire, à la texture moyenne, qui n'est pas trop humide et exposée au soleil. L'ajout de compost est hautement conseillé lorsque le sol est argileux ou pauvre en substances nutritives.



[www.sicona.lu](http://www.sicona.lu)



La commune de Roeser a commandé 50 paquets supplémentaires que **vous pouvez réserver directement auprès de la commune par téléphone 36 92 32 257 ou par email max.klein@roeser.lu** et qui seront distribués **début mai 2023**.

## La disposition des plantes

La dimension idéale de la plate-bande est d'au moins 1 x 1 m. Les vivaces doivent être disposées selon le plan ci-dessous, les vivaces de taille haute étant plantées à l'arrière. Bon amusement avec votre petit jardin à papillons !



plante	couleur	floraison	hauteur (cm)
Agastache 'Linda', 'Ayala', 'Blue Fortune' – Agastache	violet	juin – oct.	80 – 120
Rosmarinus officinalis 'Blaulippe' – Romarin	bleu pâle	avril – juin	50 – 100
Centaurea montana – Bleuet des montagnes	bleu	mai – juin, août	40 – 50
Scabiosa columbaria 'Butterfly Blue' – Scabieuse colombarie	lila	juillet – oct.	30 – 40
Coreopsis grandiflora 'Christchurch' – Coréopsis à grandes fleurs	jaune	juin – sept.	40 – 50
Aubrieta Hybride 'Blauweise' – Aubriète	violet foncé	avril – mai	5 – 10

# Aktioun Päiperlek 2023

Gratispaket mit Schmetterlingsstauden für Ihren Garten!

## Herzlichen Glückwunsch!

Sie machen bei der Aktioun Päiperlek mit und haben ein Staudenpaket mit Schmetterlingsstauden erhalten, das von SICONA zusammengestellt und von Ihrer Gemeinde gratis zur Verfügung gestellt wurde. Unser gemeinsamer Wunsch ist es, dass Sie viel Freude an den Blumen haben und vielleicht später Ihr Schmetterlingsbeet erweitern. Damit unsere Schmetterlinge auch in Zukunft noch Nischen zum Überleben finden. Die Auswahl der Pflanzen wurde so getroffen, dass über die ganze Saison Nektar für Schmetterlinge zur Verfügung steht.

## Die Pflanzenauswahl

Wir haben für Sie sechs Gartenstauden zusammengestellt, die von Schmetterlingen und größtenteils auch von Bienen gerne als Nektarquelle besucht werden. Es handelt sich um Arten, die alle robust und wenig pflegebedürftig sind und über viele Jahre blühen. Die ausgewählten Pflanzen sollten vorzugsweise auf einen mittleren Gartenboden gepflanzt werden, d. h. nicht zu nass und eher sonnig. Sollte der Boden nährstoffarm oder lehmig sein, dann muss unbedingt Kompost hinzugefügt werden.



[www.sicona.lu](http://www.sicona.lu)



Die Gemeinde Roeser hat 50 Extra-Pakete bestellt, die Sie ab **sofort direkt bei der Gemeinde per Telefon 36 92 32 257 oder per E-Mail [max.klein@roeser.lu](mailto:max.klein@roeser.lu) reservieren können** und die **Anfang Mai 2023** verteilt werden.

## Das Pflanzschema

Ihr Beet sollte min. 1 x 1 m Größe haben. Pflanzen Sie die Stauden nach dem unten dargestellten Pflanzschema mit den großen Stauden hinten. Viel Spaß mit Ihrem kleinen Schmetterlingsbeet!



Stau	Blütenfarbe	Blütezeit	Höhe (cm)
Agastache 'Linda', 'Ayala', 'Blue Fortune' – Duftnessel	violett	Juni – Okt.	80 – 120
Rosmarinus officinalis 'Blaulippe' – Rosmarin	hellblau	April – Juni	50 – 100
Centaurea montana – Berg-Flockenblume	blau	Mai – Juni, Aug.	40 – 50
Scabiosa columbaria 'Butterfly Blue' – Tauben-Skabiöse	lila	Juli – Okt.	30 – 40
Coreopsis grandiflora 'Christchurch' – Großblütiges Mädchenauge	gelb	Juni – Sept.	40 – 50
Aubrieta Hybride 'Blaumeise' – Blaukissen	dunkel violett	April – Mai	5 – 10

# Nature for People - People for Nature

## Bestimmungskurs für Pflanzen

Lernen Sie die Grundlagen der Pflanzenbestimmung kennen! Schwerpunkt ist die Bestimmung von Blütenpflanzen unter wissenschaftlicher Anleitung mit Hilfe von Florenwerken. Dabei werden die Merkmale der wichtigsten Pflanzenfamilien vorgestellt und Anleitungen zum botanischen Sammeln sowie zur Anlage eines Herbars gegeben. Dann geht es ins Gelände, um das Erlernete vor Ort anzuwenden. Der Kurs richtet sich in erster Linie an Naturinteressierte, die bereit sind, sich mit kleinteiliger Bestimmungsarbeit zu beschäftigen.

### Wann & wo?

Der Kurs findet an sechs Nachmittagen jeweils mittwochs von 14 bis 16 Uhr im Festsaal in Olm, 10, rue de Capellen, statt. Die sechs Kurstermine bauen inhaltlich aufeinander auf. Der Kurs findet in luxemburgischer Sprache statt.

### Anmeldung & Kosten

Die Teilnahme am Kurs ist kostenpflichtig. Die Teilnahmegebühr beträgt 40€; für Studenten gilt ein reduzierter Preis von 20€. Eine Rückerstattung bei Nichtteilnahme ist nicht möglich. Bestimmungsbücher und Material werden zur Verfügung gestellt. Die Teilnehmerzahl ist auf 20 Personen begrenzt.

Eine verbindliche Anmeldung ist bis zum 04.04.2023 erforderlich. Zur Anmeldung erkundigen Sie sich bitte zunächst bei SICONA nach freien Plätzen. Danach überweisen Sie die Teilnahmegebühr auf neben stehendes Konto. Bei der Überweisung bitte Namen und Betreff „Teilnahme Bestimmungskurs 2023“ angeben. Die endgültige Annahme zum Kurs wird nach Eingang der Gebühr bestätigt.

Der Bestimmungskurs wird vom Naturschutzsyndikat SICONA und dem Nationalmuseum für Naturgeschichte durchgeführt, in Kooperation mit dem *Groupe de recherche botanique de la Société des naturalistes luxembourgeois* sowie der *Association des biologistes luxembourgeois*.



**Termine:** 26.04.2023 / 03.05.2023 / 17.05.2023 / 24.05.2023 / 28.06.2023 / 12.07.2023

**Wo:** Festsaal,  
10, rue de Capellen  
in Olm

**Verbindliche Anmeldung bis zum 04.04.2023** erforderlich.

### Naturschutzsyndikat SICONA

administration@sicona.lu

12, rue de Capellen  
L-8393 Olm

Tel. 26 30 36 27  
Fax. 26 30 36 30

Konto: BCEE LU36 0019 2000 0173 9000  
(SICONA Sud-Ouest)

Der Kurs wird vom Ministerium für Umwelt, Klima und nachhaltige Entwicklung unterstützt. Kurs-Leitung: Dr. Simone Schneider & Thomas Frankenberg (Naturschutzsyndikat SICONA), Jean-Paul Wolff sowie Thierry Helminger (Nationalmuseum für Naturgeschichte).

**Eine Anerkennung durch INAP ist möglich!**





# Conseils d'économie d'énergie dans la cuisine

*Comment économiser de l'énergie dans la cuisine ?*

Faites tourner le **lave-vaisselle** uniquement lorsqu'il est plein. La vaisselle n'est pas si sale ? Sélectionnez alors le programme court ou éco moins énergivore pour économiser jusqu'à 18 % d'énergie. Pensez aussi à détartrer régulièrement l'appareil afin qu'il ne doive pas tourner inutilement à plein régime pour chauffer l'eau, et choisissez toujours le meilleur moment pour mettre en marche le lave-vaisselle.

## Poursuive sa cuisson avec la chaleur résiduelle

Si vous cuisinez sur des taques électriques, éteignez-les plus tôt pour que votre plat **poursuive sa cuisson avec la chaleur résiduelle**. Ou optez pour une taque de cuisson à induction qui ne produit pas de chaleur elle-même. En comparaison avec une cuisinière électrique, vous réalisez jusqu'à 25 % d'économie. La taille de vos casseroles et poêles joue aussi un rôle important. Utilisez la bonne taille et placez-les sur les plaques de cuisson à l'endroit le plus approprié pour réduire les pertes de chaleur.

## Marmite norvégienne

La marmite norvégienne est une caisse isolée qui permet de garder la chaleur à l'intérieur et qui permet de pousser l'idée de la cuisson avec la chaleur résiduelle au bout et qui permet ainsi d'économiser davantage.

Le principe et un mode d'emploi pour la construction d'une marmite norvégienne peuvent être consultés sous : [https://wiki.lowtechlab.org/wiki/Marmite\\_norv%C3%A9gienne](https://wiki.lowtechlab.org/wiki/Marmite_norv%C3%A9gienne)

## Faites bouillir de l'eau avec le couvercle sur la casserole

Beaucoup trop de personnes font encore bouillir de l'eau pour les pâtes ou les pommes de terre sans mettre de couvercle sur la casserole. Il faut ainsi plus de temps avant que

l'eau n'arrive à ébullition. Vous aurez donc besoin de plus d'énergie ! Par conséquent, placez toujours un couvercle sur votre casserole.

Diminuez aussi la puissance de votre taque de 2/3 dès que l'eau bout. Elle continuera simplement à chauffer, mais vous consommerez moins d'énergie.

## Décongelez la viande dans le réfrigérateur et laissez refroidir les restes

Juste avant d'aller dormir, sortez du congélateur la viande que vous cuisinerez le lendemain. Elle dégèlera ainsi lentement dans le réfrigérateur et vous ne devrez pas la décongeler au micro-ondes. Encore une économie d'énergie !

Vous avez encore des restes ? Laissez-les d'abord refroidir lentement à température ambiante avant de les mettre au congélateur. Vous éviterez ainsi une différence soudaine de température, ce qui obligerait l'appareil à fonctionner plus.

## Le préchauffage du four est-il nécessaire ?

La plupart du temps, préchauffer le four dure de 10 à 15 minutes. Dans les cas extrêmes, cela peut même prendre jusqu'à 20 minutes avant que le four ne soit à bonne température. Cela équivaut, bien sûr, à beaucoup d'énergie gaspillée inutilement.

Toutefois, le préchauffage n'est plus vraiment nécessaire avec les fours modernes. Ils chauffent uniformément : vous pouvez donc mettre votre plat au four dès le début. Certains cas seulement, un soufflé par exemple, nécessitent de préchauffer le four. En outre, vous pouvez aussi éteindre le four 5 à 10 minutes avant la fin. Votre plat continuera, en effet, à cuire dans le four.



# Etat civil

Décembre 2022 & Janvier 2023

## Mariages

<i>Conjoint</i>	<i>Conjoint</i>	<i>Date</i>
DE WAELE Anthony	GASHI Shpresa	09/12/2022
SAINT MARD Christophe	BAFLAST Catherine	09/12/2022
HEINTZ Roger	WILLEMS Tatiana	10/12/2022
MUSSIE TEFAGERGSH Beyene	TESFU Millennium	19/12/2022
FETAHU Arton	LESKOVICA Humlije	19/12/2022
QUÉNAULT Vincent	BOUSSAHEL Sofiane	23/12/2022
RESIDOVIC Senad	SCHMIT Lynn	11/01/2023

## Partenariats

<i>Partenaire</i>	<i>Partenaire</i>	<i>Date</i>
OURTH Gilles	WEYDERT Charlotte	14/12/2022
CAPÉSIUS Willi	GILSON Brenda	20/12/2022
RODRIGUES CARVALHO Michael	SCHWEICH Tonie	30/12/2022
MEKKI Majdi	NJAIMI Amal	30/12/2022
HALLACK-WOLFF Joseph	KOSCINSKA Iwona	04/01/2023
CLEMENT Dominik	HORVATH Viktoria	24/01/2023

## Décès

<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date</i>
CAPÉSIUS Lucien	Crauthem	14/10/2022
DE BOURCY Victor	Crauthem	21/12/2022
MOLLO Rosa vve AMMERATA	Roeser	31/12/2022
GOUDEMBOURG Camille	Crauthem	08/01/2023
RUCKERT Pierrette vve FERRO	Crauthem	15/01/2023
WEBER Hélène vve SCHMIT	Crauthem	21/01/2023

## Naissances

<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date</i>
WESTER Tom	Roeser	09/12/2022
BEUKEN Léonard	Peppange	15/12/2022
MARTINS OLIVEIRA Martin Filipe	Crauthem	17/12/2022
MURA LUISI Livia	Peppange	17/12/2022
ADAMOV Wara	Roeser	20/12/2022
DOMINICI Luana	Bivange	27/12/2022
BERTRAND CORREIA Leonor	Roeser	09/01/2023
OURTH Lana	Roeser	14/01/2023
BERNARD David	Bivange	15/01/2023
PASCALE Louis	Roeser	16/01/2023
CIACCHI GOUVEIA Eliana	Berchem	18/01/2023
THULL Marie	Berchem	19/01/2023
KARLSHAUSEN Nora	Peppange	26/01/2023

## Les nouveaux Luxembourgeois dans notre commune

<i>Nom et prénom</i>	<i>Localité</i>	<i>Date de l'arrêté ministériel</i>
MEYER Nathalie	Roeser	03/12/2022
MITOVA Snezana	Berchem	18/12/2022
CHAABANE Mouna	Peppange	19/12/2022
MERCY Huynh Minh Trang	Bivange	20/12/2022
MARTINO Rosa	Roeser	07/01/2023
OLIVEIRA BENTO ALVES Aurélio	Kockelscheuer	12/01/2023
DISTEFANO Antonio	Roeser	15/01/2023
HAQIQATNEJAD Alireza	Roeser	18/01/2023

# Réiserbänner Pompjeeën

Réckbléck iwwert verschidden Aktivitéite vum Januar a Februar 2023



[www.cisro.lu](http://www.cisro.lu) /  
Facebook



**Pompjeeën Réiserbann**  
zënter 1918...

Wann 's Du Loscht hues bei de **60 Aktiven**  
**oder 20 Jugendpompjeeën** an enger  
motivierter Ekipp matzeschaffen,  
un der Technik interesséiert bass an  
de Leit a Nout ze hëllef, en Hobby  
mat Responsabilitéit wëlls hunn,  
da mell Dech bei

Mail: [email.kontakt@cisro.lu](mailto:email.kontakt@cisro.lu),  
Tel.: **49771 6301**  
oder am

**Zenter zu Réiser**  
op 40, Grand-Rue hannert der Gemeng

Vu **16 Joer un**,  
all Donneschdes um 19:30 Auer.

Vun **8 bis 15 Joer**,  
Samschdes vun 9:30 bis 11:30 Auer

## Wat war lass an den 2 éischte Méint vum Joer?

Eng 40 Asätz an op den Übunge sinn Themae  
wei Otemschtz, Persoune-Rettung bei Acci-

denter, Persoune-Betreiung, Wasserfërdung,  
Héichwaasser, Beléftung bei engem Haus-  
brand behandelt ginn.





Fir Fit ob den Asaz ze fuere maache vill vun eise Membere sportlech Aktivitéiten. Schwammen, Lafen, Vëlo, Fitness asw.... praktizéieren se. Oder an eisem Fitness wou mer eise Membere zu Verfügung stellen.



No engem Joer mat grousssem Engagement fir d'Awunner aus dem Réiserbann, huet den 21. Januar de Verwaltungsrat seng Membere esou wéi Partnerinnen a Partner op de Galadinner fir d'Joer 2022 invitéiert, als e kleng MERCI.



Enn Februar konnte mer no 2 Joer Paus bedéngt duerch d'Pandemie erëm e Buergbrennen zu Peppeng organiséieren.

Jugendsektioun huet sech wei gewinnt samschdes moies fir hier Übunge getraff.



Um Programm stoung dann nach Wanter Wanderung zu Dippech, e Samschden op der Äispist a wéi soll et och aneschtens si fir d'Fuesent déi traditionell Fuesparty.





# Jahresabschlussfeier 2023



Nach einer zweijährigen Pause aufgrund der Covid-19 Pandemie, konnte die Jahresabschlussfeier der Gemeinde Roeser am 16. Dezember 2022 wieder wie gewohnt stattfinden.

Im Rahmen eines gemütlichen Abendessens begrüßte Bürgermeister Tom Jungen die anwesenden Beamten und Angestellten der Gemeinde sowie zahlreiche Ehrengäste. Er dankte seinen Mitarbeitern für ihre Arbeit im Jahr 2022 und wünschte ihnen Gesundheit und Wohlstand für das Jahr 2023.

Die Gemeindeverwaltung von Roeser beschäftigt derzeit 217 Personen. 35 Beamte und Gemeindeangestellte arbeiten in der Verwaltungsabteilung, der technischen Abteilung und der Finanzabteilung der Gemeinde. Das Arbeiter- und Reinigungspersonal besteht aus insgesamt 99 Personen. Der Erziehungs- und Betreuungsdienst (Maisons relais und Kinderkrippe) wird von 63 Erziehern und Hilfserziehern wahrgenommen, während insgesamt 20 Personen den Schultransport unserer Gemeinde sicherstellen.

In Anbetracht der obigen Zahlen kann man durchaus behaupten, dass die Gemeinde-

verwaltung von Roeser zu einem großen Unternehmen geworden ist. Ein Unternehmen, das auch dank des Engagements seiner Mitarbeiter funktioniert.

An diesem Abend erhielten mehrere verdienstvolle Mitarbeiter als Dankeschön für geleistete Dienstjahre und anlässlich ihrer Pensionierung ein Geschenk:

- Maria Cristina Alves De Sousa, für ihre 20-jährige Dienstzeit als Reinigungskraft
- Laurent May, für seine 20-jährige Dienstzeit als Gemeindearbeiter
- Luc Dominicy, für seine 20-jährige Dienstzeit als Gemeindebeamter
- Marc Theis, für seine 20-jährige Dienstzeit als Gemeindebeamter
- John Peltier, für seine 20-jährige Dienstzeit als Gemeindebeamter
- Romana Mischo, anlässlich ihrer Pensionierung
- Amélie Schintgen, anlässlich ihrer Pensionierung



# Das Rote Kreuz verstärkt seine Logistikkapazitäten



## Einweihung des neuen Standortes in Liwingen

Der neue Logistikstandort des Luxemburger Roten Kreuzes in Liwingen wurde am 1. Februar 2023 – in Anwesenheit von Corinne Cahen, Ministerin für Familie und Integration – offiziell eingeweiht.

Das Zentrum liegt zentral an den Autobahnachsen und bietet so einen effizienten Rahmen für die Lagerung und Verteilung von Lebensmitteln und Kleiderspenden. Auch andere technische Aktivitäten, die nicht direkt mit den Hilfeempfängern in Kontakt stehen, aber Flächen für Ateliers, Lagerhaltung und Verwaltung benötigen, sind dort untergebracht.

„Mit diesem neuen Logistikzentrum können wir uns besser um die Ärmsten in unserer Gesellschaft kümmern“, betonte Michel Simonis, Generaldirektor des Roten Kreuzes. „Unsere acht ‚Croix-Rouge Buttiker‘ müssen täglich beliefert werden. Das gleiche gilt für die vier Läden von Caritas. Nur so können wir zum Beispiel national frische Lebensmittel verteilen, die dem Haltbarkeitsdatum nahe sind. Und auch Kleiderspenden müssen sortiert und gewaschen werden, bevor wir sie an die Hilfeempfänger weitergeben“, erklärte Simonis weiter.

Corinne Cahen, Ministerin für Familie und Integration, zeigte sich über die neue Infrastruktur erfreut: „Es ist unsere Pflicht, Bürger zu unterstützen, die sich keine Lebensmittel aus dem Supermarkt oder Kleidung aus dem Bekleidungsgeschäft leisten können. Die menschliche Würde ist das Wichtigste und ich freue mich, dass das Luxemburger Rote Kreuz und die Caritas Luxemburg ihre Kräfte bündeln, um Menschen in einer sehr schwierigen Lebensphase zu helfen.“

Bürgermeister Tom Jungen war es eine Freude und Ehre an der Einweihung des Logistikzentrums teilzunehmen. Er hieß, auch im Namen der Schöffen der Gemeinde Roeser, das Rote Kreuz mit ihrem Partner Caritas,

alle Mitarbeiter sowie Freiwilligen am neuen Standort Liwingen und im Roeserbann willkommen. „Wir freuen uns, dass das Rote Kreuz sich für diesen Standort entschieden hat und wenn auch mit einigen Schwierigkeiten, bzw. Verzögerungen verbunden, da wir erst den PAG und den PAP-QE ändern mussten bevor eine Baugenehmigung für die Bauarbeiten erteilt werden konnte, muss man feststellen dass aus der ehemals in die Jahre gekommenen Halle ein aufgewertetes, schönes und funktionales Logistikzentrum geworden ist. Neben dem Gebäude freuen wir uns vor allem über die Aktivitäten, die das Rote Kreuz hier in Partnerschaft mit der Caritas ausübt – nämlich den Ärmsten und Schwächsten in unserer Gesellschaft zu helfen – sei es durch die Zustellung der sozialen Lebensmittel oder als Centre de Tri für Kleidung. Wir hoffen jedenfalls, dass das Rote Kreuz sich hier wohlfühlt und mit dem Standort Liwingen zufrieden ist. Als Gemeinde sind wir auf jeden Fall an der Seite des Roten Kreuzes, wenn es Möglichkeiten zur Zusammenarbeit gibt, wie es zum Beispiel durch eine Sammelaktion im März letzten Jahres für ukrainische Flüchtlinge der Fall war.“

Das Rote Kreuz hatte das ehemalige Möbelgeschäft Ende 2019 gekauft und nach und nach renoviert und funktional umgebaut, um auf 5600 Quadratmetern das „Centre national de Collecte et de Tri“ (CNCT) für Kleider- und Schuhspenden und seine Logistikplattform Spëndchen asbl, das Secondhandgeschäft Vintage Mo(o)d, die IT- und technischen Abteilungen des Roten Kreuzes sowie die technische Abteilung von Caritas unterzubringen.

Insgesamt arbeiten rund 80 Menschen in Liwingen, Ehrenamtliche und Angestellte aber auch über 60 Sozialhilfeempfänger, die über eine Arbeitsbeschaffungsmaßnahme („travaux d'utilité collective“/TUC) in verschiedenen Abteilungen eingebunden sind.

# HC Berchem veranstaltete seine 15. Auflage des Turniers "Léon Maroldt"

## Erfolgreiches U17 Turnierwochende

Am vergangenen 7. Januar war es endlich wieder soweit. Nach 2 Jahren coronabedingter Pause, konnte das traditionelle Jugendturnier „Léon Maroldt“ des HC Berchem ausgetragen werden. Nun schon zum insgesamt 15. Mal!

Vom ersten Spiel um 9:00 Uhr bis zum Finale um 17:30 Uhr zeigten die U17 Jugendteams mit ihren Spielern ihr Talent und Können. Diese Auflage zählt mit dem individuellen und spielerischen Niveau mit Abstand zum Besten was die Organisatoren jeher auf die Beine gestellt bekommen haben.

Es wurde in 2 Gruppen à 4 Mannschaften gespielt, die Spielzeit betrug 25 Minuten. Die ersten beiden Plätze jeder Gruppe qualifizierten sich für das Halbfinale und die letzten beiden Teams der Gruppen spielten die Platzierungsspiele. Leider sagte eine Mannschaft ihre Teilnahme kurzfristig ab, so dass man eine 3er Gruppe hatte,

In der Gruppe A setzten sich die HG Saarlouis und das Heimteam vom HC Berchem durch und belegten die Plätze 1 und 2. Die Plätze 3 und 4 belegten die Mannschaften vom Mülheim/Urmitz und die Truppe Eynatten-Raeren aus Belgien.

In der B Gruppe siegte die JHA Baden, gefolgt von der HG Wittlich. Platz 3 erreichte die belgische U17 Nationalmannschaft, welche ein wenig enttäuschte.

Im ersten Halbfinale setzte sich dann die HG Saarlouis gegen die HG Wittlich klar durch

(18:11). Im anderen Halbfinale unterlagen unsere Jungs der JHA Baden nach 7m werfen denkbar knapp mit 17:18. Obwohl man noch kurz vor Schluss der regulären Spielzeit mit 2 Toren führte. Im Finale standen sich so die HG Saarlouis und die JHA Baden gegenüber.

Im Qualifikationsspiel um den 6/7 Platz behielt die belgische U17 Nationalmannschaft die Oberhand gegen ihre Landsmänner von Eynatten-Raeren (19:10). Diese belegten somit den 7. Platz. Auch im Spiel um Platz 5/6 siegte die belgische U17 Nationalmannschaft gegen Mülheim/Urmitz mit 18:11.

Im Spiel um Platz 3 konnten sich unsere Jungs vom HCB belohnen und erkämpften sich mit einem 13:10 den Sieg über die HG Wittlich. Alles in allem ein toller Erfolg unseres jungen Teams.

Im mit Spannung erwarteten Finale setzte sich die HG Saarlouis mit 14:10 gegen das Team JHA Baden durch. Auch hier konnten erst kurz vor Schluss, die Jungs der HGS die Weichen auf Sieg stellen. Damit konnte die HG Saarlouis das Turnier zum ersten Mal gewinnen!

Wir wollen uns bei allen Teams, unseren Helfern und Sponsoren rund um das Wochenende bedanken für die tolle Organisation, den Ablauf und ihre Unterstützung.







Vorrunde		
Gruppe	Begegnung	Resultat
A	HC Berchem - Eynatten-Raeren	15 : 5
A	HSG Saarlouis - Mülheim/Urmitz	17 : 14
B	HBC Rombas - HSG Wittlich	0 : 5
B	Belgique U17 - JHA Baden	13 : 14
A	HC Berchem - HSG Saarlouis	9 : 8
A	Eynatten-Raeren - Mülheim/Urmitz	14 : 14
B	HBC Rombas - Belgique U17	0 : 5
B	HSG Wittlich - JHA Baden	14 : 16
A	Mülheim/Urmitz - HC Berchem	19 : 11
A	HG Saarlouis - Eynatten-Raeren	14 : 11
B	JHA Baden - HBC Rombas	5 : 0
B	Belgique U17 - HSG Wittlich	14 : 18

Tabelle A	Team	Punkte	Tore
1.	HG Saarlouis	4	39 : 34
2.	HC Berchem	4	35 : 32
3.	Mülheim/Urmitz	3	47 : 42
4.	Eynatten-Raeren	1	30 : 43

Tabelle B	Team	Punkte	Tore
1.	JHA Baden	6	35 : 27
2.	HG Wittlich	4	37 : 30
3.	Belgique U17	2	32 : 32

Endrunde	
<b>1. Halbfinale</b>	
HG Saarlouis - HG Wittlich	18 : 11
<b>Spiel um Platz 6 - 7</b>	
Eynatten-Raeren - Belgique U17	10 : 19
<b>2. Halbfinale (7m werfen)</b>	
JHA Baden - HC Berchem	18 : 17
<b>Spiel um Platz 5 - 6</b>	
Belgique U17 - Mülheim/Urmitz	18 : 11
<b>Spiel um Platz 3 - 4</b>	
HG Wittlich - HC Berchem	10 : 13
<b>Finale</b>	
HG Saarlouis - JHA Baden	14 : 10



# Repair Café

Le samedi, 4 février, les Communes de Bettembourg et de Roeser ont invité à leur troisième édition du Repair Café. Dès 14 heures, une équipe de 11 réparateurs bénévoles était prête à accueillir les visiteurs et leurs appareils à réparer.

Dès le début, de nombreuses personnes se sont présentées et ont amené surtout des petits appareils électriques, comme des chaînes hi-fi, des tourne-disques, un four à pain, etc. Tous ces appareils avaient en commun, qu'ils ne fonctionnaient plus.

Grâce aux réparateurs, sur les 45 appareils présentés, 35 ont pu être sauvés ; soit l'appareil en question a pu être réparé sur place, soit la cause du défaut a pu être détectée et l'appareil pourra être réparé lors d'un prochain Repair Café lorsque le propriétaire aurait pu se procurer les pièces de rechange nécessaires.

Ce succès montre la nécessité et la demande de réparer au lieu d'acheter du nouveau. Le Repair Café veut ainsi aider à réduire la consommation de matières et de CO<sub>2</sub>. Car fabriquer de nouveaux produits – et leur recyclage – produit du CO<sub>2</sub>.



repaircafe.lu

**REPAIR  
CAFÉ** Beetebuerg  
Réiser

L'ambiance du Repair Café était bien conviviale et les visiteurs ainsi que les réparateurs se sont régalés des boissons et des tartes offertes par la Commune de Roeser.

Un prochain Repair Café se déroulera en juillet et les détails seront publiés le moment venu sur le site internet de la commune et les réseaux sociaux. Si vous êtes si curieux que vous ne désiriez plus attendre jusqu'en juillet, vous pouvez vous rendre au site [repaircafe.lu](http://repaircafe.lu) où vous trouvez les dates de tous les Repair Cafés qui se déroulent au Luxembourg.





## La Commune de Roeser lauréat du prix communal « égalité » en 2022



Chaque année, la ministre de l'Égalité entre les femmes et les hommes Taina Bofferding décerne le prix d'égalité à une ou à plusieurs communes qui se sont particulièrement engagées pour un meilleur vivre ensemble des femmes et des hommes sur leur territoire par la réalisation d'activités concrètes.

En 2022, un total de huit communes, dont la Commune de Roeser, ont remporté le prix

communal comme celles-ci ont été particulièrement actives dans la promotion de l'égalité de genre.

La cérémonie de la remise du prix communal s'est déroulée le 21 décembre 2022 au sein du MEGA, en présence de Monsieur Tom Jungen, bourgmestre et Monsieur Angelo Lourenço, président de la commission consultative communale de l'égalité des chances.

### KULTUR A FRÄIZÄIT

## Tennis Club Réiserbann



#### Renseignements

Dan Capésius 36 92 32 220 bur.  
daniel.capesius@roeser.lu  
Marc Fischbach 621 21 86 17  
fischbachob@gmail.com

Saison 2023  
du 1<sup>er</sup> avril au 31 mars 2024

ABONNEMENTS	
<b>Abo. familial</b>	à 150 € + 15 € cotisation familiale
<b>Abo. adulte</b>	à 100 € + 10 € cotisation adulte
Terrains accessibles toute la journée	
<b>Abo. étudiant</b>	à 50 € + 5 € cotisation étudiant
Terrains accessibles jusqu'à 17:00 heures	

# Reprise des cours de Tennis à l'extérieur

Jeunes



## Début des cours de Tennis

**Quand :** mardi, le 18 avril 2023

**Pour les inscriptions,**  
veuillez retourner la souche ci-après  
pour vendredi, le 17 mars 2023  
au plus tard

à Mme Nathalie de la Hoz  
34b, rue d' Alzingen - L-3397 Roeser

ou par scan et e-mail à

ndlh80@yahoo.com

Par la présente, nous vous informons, que les cours de Tennis commenceront :

**mardi, le 18 avril 2023**

**pour jeunes filles et garçons  
à partir de 6 ans**

<b>mardi</b>	du 18 avril 2023 au 24 octobre 2023
<b>jeudi</b>	du 20 avril 2023 au 26 octobre 2023
<b>hors</b>	9.05 / 18.05 / 30.05 / 01.06 du 15.07 au 15/09
<b>nombre d'heures</b>	17
<b>prix</b>	170 €



## Souche d'inscription Cours de Tennis à l'extérieur JEUNES

Je soussigné (e) \_\_\_\_\_

désire inscrire mon enfant

Nom et prénom \_\_\_\_\_

Matricule \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

C.P. et Localité \_\_\_\_\_

Tél : privé et/ou GSM \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

**Afin de pouvoir organiser les cours, nous vous prions de bien vouloir indiquer toutes vos disponibilités à l'aide d'une croix dans les tableaux ci-après.**

La journée et l'heure des cours vous seront communiquées par téléphone ou E-mail

	14:00-15:00	15:00-16:00	16:00-17:00
<b>mardi</b>			
<b>jeudi</b>			

Remarque \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_  
Lieu Date Signature



# Reprise des cours de Tennis à l'extérieur

Adultes



## Début des cours de Tennis

**Quand :** samedi, le 22 avril 2023

**Pour les inscriptions,**  
veuillez retourner la souche ci-après  
pour vendredi, le 17 mars 2023  
au plus tard à

Mme Nathalie de la Hoz  
34b, rue d'Alzingen - L-3397 Roeser

ou par scan et e-mail à

ndlh80@yahoo.com

Par la présente, nous vous informons, que  
les cours de Tennis commenceront :

**samedi, le 22 avril 2023**

<b>jour</b>	samedi et dimanche matin
<b>période</b>	du 22 avril 2023 au 29 octobre 2023
<b>hors</b>	27 et 28/05 - 3 et 4/06 du 15/07 au 15/09
<b>nombre d'heures</b>	17
<b>prix</b>	340 €



## Souche d'inscription Cours de Tennis à l'extérieur ADULTES

Je soussigné (e) \_\_\_\_\_

désire m'inscrire

Nom et prénom \_\_\_\_\_

Matricule \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

C.P. et Localité \_\_\_\_\_

Tél : privé et/ou GSM \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

**Afin de pouvoir organiser les cours, nous vous prions de bien vouloir indiquer vos disponibilités à l'aide d'une croix dans les tableaux ci-après.**

La journée et l'heure des cours vous seront communiquées par téléphone ou E-mail

	09:30-10:30	10:30-11:30	11:30-12:30
<b>samedi</b>			
<b>dimanche</b>			

Remarque \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_, le \_\_\_\_\_  
Lieu Date Signature

# DICK'S OWEND

de 4. a 5. Mäerz 2023

## DICK'S OWEND

Den 4. An 5. März 2023

Am FESTSALL VUM MUSÉE RURAL ET ARTISANAL ZU PEPPENG

(38, rue de Crauthem 3390 Peppange )



En Owend mat Musek ,lessen ,Gedrenks

a Gesang mat Solisten aus der

„Sängerfreed“ Beetebuerg

04. März 2023

Ufank 20:00 Auer

05. März 2023

Ufank 18:00 Auer

Entrée:

25 Euros op de Kapp

(2 Gedrenks – Waasser, Soft, Beier/ Glas Wein, Fingerfood a Schnittercher sin abegraff)

Schüler a Studenten jeweils 15 Euros op de Kapp.

Umeldung ass **OBLIGATOESCH**

iwwer Email [contact@musee-rural.lu](mailto:contact@musee-rural.lu) oder iwwer Telefon 51 69 99 bis den 28. Februar 2023



# Ladies Night

10 mars 2023

Les communes de Frisange et de Roeser en collaboration avec les commissions de l'égalité des chances de Frisange et Roeser invitent à leur

## Ladies Night

dans le cadre de la Journée internationale des femmes.  
Les hommes sont aussi les bienvenus.

# - 10 Mars -

Restauration  
sur place

de 20h à 03h au Centre  
Polyvalent; Schoulstrooss;  
L-5716 Aspelt

Entrée gratuite  
sans inscription  
Coupe de champagne  
gratuite pour  
les dames

Special Guest + DJ



### Navette Bus

Aller 19h00 / Retour 00h00 & 03h00

Localités desservies:

Roeser/Crauthem/Berchem/Bivange/Peppange/Livange/Kockelscheuer/Hellange/Frisange

Inscription pour le bus jusqu'au 02.03.2023:

E-mail: [relationspubliques@roeser.lu](mailto:relationspubliques@roeser.lu) / Tél.: +352 36 92 32 213



# Marché du vélo d'occasion à l'atelier communal de Roeser

samedi, le 11 mars 2023



obeler  
fenneng:beetebuerg:  
hunchereng  
näerzeng  
eis gemeng

**Quand :** samedi, le 11 mars 2023  
de 10h00 à 16h00

**Où :** atelier communal à l'arrière  
de la maison communale  
40, Grand-Rue  
L-3394 Roeser

**Inscription obligatoire jusqu'au  
vendredi, 10 mars 2022 12h00**  
sur le site internet [http://bikeandride.lu/  
the-bettembourg-event/](http://bikeandride.lu/the-bettembourg-event/).

Vous pouvez nous déposer votre vélo  
de 10h00 à 13h00 dans la  
rue de l'Alzette à Roeser et  
venir le récupérer jusqu'à 16h30  
en cas de non-vente.

#### **Bike Repair**

Faites réparer les petits bobos de votre vélo  
**de 11h00 jusqu'à 16h00.**

**Contact :** [info@velokal.lu](mailto:info@velokal.lu) /  
+352 691876735

## Vente de vélos d'occasion



Organisation: Commune de Bettembourg, Commune de Roeser, VeLokal



# Amateur-Fotowettbewerb « Grand-Prix Edward Steichen »



## VERNISSAGE UND AUSSTELLUNG VOM 23. BIS ZUM 26. MÄRZ 2023

### VERNISSAGE

**Wann:** Donnerstag, 23 März 2023  
um 19:30 Uhr

### AUSSTELLUNG

**Wann:** 24.03 bis 26.03 2023,  
jeweils von 14:30 bis 17:00 Uhr

**Wo:** Festsaal „François Blouet“

**Eintritt frei**

Die Gemeindeverwaltung Roeser organisierte die 10. Jubiläumssusgabe des Amateur-Fotowettbewerbs „Grand-Prix Edward Steichen“, in Zusammenarbeit mit der lokalen Kulturkommission und unter der Schirmherrschaft der „Fédération Luxembourgeoise de la Photographie Artistique asbl“.

Das Thema der Ausgabe lautete: „Der Mensch und/ist die Gegenwart (L'homme e(s)t le présent)“.

Der Wettbewerb sollte wiederum ein großer Erfolg werden. Insgesamt 126 Bilder, 62 in Farbe und 64 in Schwarz/Weiß, von 20 verschiedenen Fotografen wurden eingesandt und werden anlässlich einer Ausstellung, welche vom 24. März bis zum 26. März im Festsaal „François Blouet“ in der Gemeinde stattfindet, ausgestellt.

Anlässlich der Vernissage am 23. März werden die Gewinner in den beiden Kategorien bekannt gegeben.



Fotos der Ausgabe 2018/2019

# Aktion „Grouss Botz 2023“

## Helfen Sie beim Frühjahrsputz ihrer Gemeinde!

Der Schöffenrat der Gemeinde Roeser lädt auch dieses Jahr wiederum alle Einwohner und Vereinsvertreter, welche an einer sauberen Umwelt interessiert sind, auf den traditionellen Frühjahrsputz der Gemeinde GROUSS BOTZ am Samstag, den 25. März 2023 ein.

Die Aktion beginnt um 9.00 Uhr beim Gebäude des technischen Dienstes der Gemeinde.



**Wann:** Samstag, den 25. März 2023  
um 9:00 Uhr

**Wo:** Technischer Dienst  
40, Grand-Rue  
L-3394 Roeser

Nach der Aktion bietet die Gemeinde allen Teilnehmern ein Mittagessen an. Aus organisatorischen Gründen, bitten wir alle Teilnehmer sich bis zum **Montag, den 20. März 2023 anzumelden** Tel.: 36 92 32-1.





# Dem Ouschterhues op der Spuer

Sich den Hues a séng Ouschtereeër um „Herchesfeld“

E Spill fir d' ganz Famill vun (0-99) Joer

An all Ekipp soll minimum 1 Erwuessenen dobäi sinn.

Organiséiert vu „Fit Réiser“ an Zesummenaarbecht mat der Sozial- an der Sportkommissioun, dem Club Senior „Eist Heem“ an der Maison Relais.

*Deelhuelen op Är eege Verantwortung*



**Wéini?** Ouschterméindeg,  
den 10. Abrëll 2023

**Wou?** Um Herchesfeld zu Krautem

**Auerzäit:** Vun 10:00 bis 12:00 Auer  
(leschten Depart bei der Antenn:  
11.00 Auer)

Uschléissend offrëiert d'Gemeng den Apéro  
fir Grouss a Kleng !

**Info:** max.klein@roeser.lu /  
Tel.: 36 92 32 257

